

UQAR-INFORMATION

HEBDOMADAIRE DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI

17e année, numéro 2

Lundi, 9 septembre 1985

ACTIVITÉS DE LA SEMAINE

LUNDI

Midi musical, à l'Atrium, à compter de 12 h, avec le Trio de jazz du Conservatoire de Rimouski

Service de bar au Salon étudiant (E-120) à compter de 16 h

MARDI

Service de bar au Salon étudiant à compter de 16 h

MERCREDI

Le Festival de la Rentrée

Cours suspendus en après-midi et en soirée, sur le campus

En après-midi: activités sportives et sociales (voir tableau ci-joint)

Tour de ville guidé, à 14 h (autobus gratuit) Départ à l'entrée principale de l'Université

Souper de la Rentrée, avec menu spécial (de 17 h à 18 h 30)

Soirée sociale "Tête en folie", en collaboration avec l'AIÉSEC

DESTINATAIRE: Etudiant et étudiante UQAR 1985... INVITATION: Party de début d'année... THÈME: Tête en folie...

DATE: 11 septembre... AVERTISSEMENT: Rassemble, en fouillant dans tes bagages, des rubans, des élastiques, du maquillage, des ciseaux... CHERCHE dans tes rêves l'image que pourrait avoir ta tête pour une agréable FOLIE... Laisse-toi guider par ton imagination... Et viens, avec ta nouvelle tête déguisée, au party de la Rentrée... Mercredi soir... Bienvenue à tous...

JEUDI

Messe en plein air, à 11 h 30, au préau (dernière l'Université, à l'extérieur, beau temps, mauvais temps).

CONCOURS

«L'UNIVERSITÉ ET MOI»

SEMAINE NATIONALE DES UNIVERSITÉS

UN COURANT D'IDÉES

Dans l'Est du Québec (Bas-St-Laurent, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine), environ 25 000 élèves du niveau de l'école secondaire peuvent s'inscrire au concours «L'université et moi». Ce concours est organisé à l'occasion de la Semaine nationale des universités, qui se déroulera à travers le Canada du 19 au 27 octobre prochain.

L'Université du Québec à Rimouski et ses bureaux régionaux sont fiers de participer à l'organisation de ce concours, en collaboration avec le bureau régional du Ministère de l'Éducation (Bas-St-Laurent - Gaspésie).

Chaque élève participant doit exprimer sa perception du monde universitaire, soit dans une épreuve écrite soit dans une épreuve en arts plastiques. Des comités étudieront la qualité du travail de chaque candidat.

D'abord, dans chaque école, les travaux de 20 élèves seront primés. Ensuite, une sélection des 20 meilleurs travaux sera effectuée au niveau de chaque commission scolaire. Ces finalistes seront invités au Gala régional, qui aura lieu à l'UQAR le dimanche 20 octobre. A cette occasion, 20 gagnants seront identifiés pour notre région, et se mériteront une médaille commémorative et un séjour à Montréal et Ottawa, du 24 au 26 octobre prochain, là où différentes activités sociales et culturelles les attendent.

(suite à la page 2)

- AVIS AUX ÉTUDIANTS -

La présente est pour vous aviser que tout étudiant régulier à temps complet ou à temps partiel pourra, pendant la période du 9 septembre au 20 septembre 1985, poser sa candidature pour siéger soit au Conseil d'administration, soit à la Commission des études.

Deux postes sont réservés aux étudiants au Conseil d'administration, et quatre à la Commission des études. Les deux postes au Conseil d'administration sont ouverts à tous les étudiants réguliers des 1er, 2e et 3e cycles. Quant aux quatre postes à la Commission des études, trois sont réservés aux étudiants du 1er cycle et un aux étudiants des 2e et 3e cycles. Toute candidature doit être posée par écrit, signée par le candidat, contresignée par trois autres étudiants réguliers et déposée au secrétariat général (Bureau D-208) avant 17 heures le 20 septembre 1985. Les candidats seront informés dès le lendemain des candidatures reçues. Les candidatures seront rendues publiques par affichage, par la radio étudiante et par publication dans La Feuille et UQAR-Information. S'il y a lieu, ces candidatures seront soumises à une élection auprès des étudiants le mercredi 2 octobre 1985. Un bureau de votation sera ouvert à cette fin dans le grand hall (atrium) de l'Université de 9h30 à 13h30, de 14h30 à 17h00 et de 18h00 à 21h00.

Les candidats seront informés dès le lendemain des résultats de l'élection. Ces résultats seront rendus publics par affichage, par la radio étudiante et par publication dans La Feuille et UQAR-Information. Les candidats élus seront soumis aux instances concernées pour nomination.

Je vous invite à participer à cette élection. Soyez assurés de mon entière collaboration.

Le secrétaire général

B. Lepage
BERTRAND LEPAGE

N.B. Les candidats devront remettre, en même temps que leur bulletin de candidature, leur adresse et leur numéro de téléphone pour nous permettre de communiquer avec eux ainsi qu'un court texte de présentation (5 à 6 lignes) à publier avec l'annonce des candidatures pour permettre aux électeurs (les étudiants) de les identifier.

INFORMATIONS SUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LA
COMMISSION DES ÉTUDES

Le Conseil d'administration est la plus haute instance décisionnelle à l'UQAR. Il est composé de 14 membres dont 2 étudiants. Il se réunit en moyenne dix fois par année, habituellement le dernier vendredi du mois à 9h30.

La Commission des études intervient sur toutes les grandes questions qui touchent l'enseignement et la recherche à l'Université. Elle est composée de 12 membres dont 4 étudiants. Elle se réunit en moyenne 10 fois par année, habituellement le deuxième mardi du mois à 9h00.

(suite de la page 1)

CONCOURS «L'UNIVERSITÉ ET MOI»

De plus, les finalistes de chacune des 11 régions administratives du Québec seront éligibles à la finale provinciale. 20 élèves auront alors la chance de participer soit à un voyage d'une semaine à Paris, soit à une excursion de 4 jours à Epcot Centre, en Floride.

On peut obtenir de la documentation à l'UQAR au bureau de Réjean Martin (D-108) (724-1425).

FESTIVAL DE LA RENTRÉE

Calendrier des activités sportives

Mercredi, le 11 septembre

Tournoi de balle-molle mixte

Endroit: Terrain I et II, Complexe sportif,
Ville de Rimouski (4e Rue ouest)

Heure: 13 h

Local d'inscription: E-105.3

Date limite d'inscription: Mardi, le 10
septembre à 12 h

Caractéristiques: Activité gratuite, minimum de 3 femmes, 10 équipes maximum

Partie de golf

Endroit: Club de golf des Saules à
Sacré-coeur

Heure: 13 h

Local d'inscription: E-107

Date limite d'inscription: Mardi, le 10
septembre à 12 h

Caractéristiques: Coût: 4,50 \$ pour 1 neuf
trous incluant 3 bâtons de golf.
Concours au trou no 3 (prix à
gagner). Système de transport,
départ à 12 h 30, au gymnase

Tournoi de fléchettes

Endroit: Terrain extérieur au sud du
gymnase

Heure: 13 h

Local d'inscription: E-105.3

Date limite d'inscription: Mardi, le 10
septembre à 12 h

Caractéristiques: Activité gratuite, 32
équipes maximum, composition
d'une équipe (2 joueurs, garçons
ou filles). Le tirage au sort
des parties se fera sur place.

Jeux récréatifs

Endroit: Gymnase

Heures: de 13 h à 17 h

Caractéristiques: Aucune inscription n'est
requis. Jeux libres pratiqués
simultanément sur les deux plateaux
sous forme de stations,
accompagnés d'une musique d'ambiance
(badminton, AKI, frisbee,
lancer au panier de basketball,
lancer au ballon de football, etc.)

Tennis de table

Endroit: Palestre

Heures: 13 h à 17 h

Activité gratuite

Note: Il y aura des prix à décerner aux
gagnant-e-s lors du souper du festival,
à la cafétéria de l'UQAR

En bref

Le Service de l'informatique, section enseignement et recherche, tient à vous aviser de l'engagement de deux aides techniques qui seront affectés aux différents laboratoires informatiques. Il s'agit de mademoiselle Nathalie Ross et de monsieur Bruno Desjardins, tous deux finissants du CEGEP de Rimouski en informatique. Leur tâche consiste à recevoir, dépanner sur place et conseiller les étudiants dans leur utilisation de l'informatique. Ils sont aussi responsables de la prestation des appareils, des logiciels et de la documentation.

Ils seront en poste du 16 septembre au 16 décembre et disponibles pour vous aider lorsque vous rencontrerez des problèmes en informatique. Tous deux ont travaillé sur des projets informatiques durant l'été avant de bien vouloir se joindre à notre équipe. Nous comptons sur votre collaboration pour rendre leur séjour parmi nous des plus agréables.

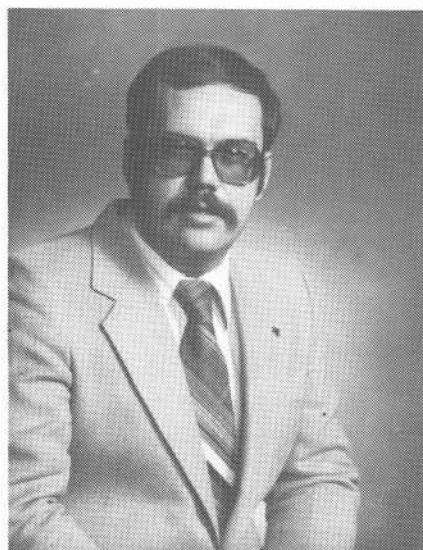
Il y aura parution d'un premier numéro de L'InterModule, journal des étudiants de l'UQAR. On t'invite à écrire un ou des articles et à les déposer au E-108, local de l'AGEUQAR (Association étudiante), d'ici le 30 septembre.

Plusieurs étudiants en administration qui avaient besoin d'apporter des modifications à leur horaire ont déploré la longueur des files d'attente, la semaine dernière, devant le module. Certains ont attendu des heures avant de passer! Une étudiante suggérait de s'inspirer de ce qui se passe chez le boucher: chacun prend un numéro et s'arrange pour être présent lorsque son numéro est signalé. (Ca permet de faire autre chose en attendant).

Nous offrons nos sympathies à Gilles Lamontagne, professeur de lettres à l'UQAR, en deuil de son frère, monsieur Lauréat Lamontagne, décédé à Montréal la semaine dernière.

Un groupe d'étudiants de l'UQAR, en collaboration avec quelques employés, ont mis sur pied cette année un comité de la Rentrée. Accueil, informations, activités sociales et culturelles: c'est grâce à ce comité si tout se déroule pour le mieux.

NOMINATION



La direction de l'Université du Québec à Rimouski annonce qu'un nouveau directeur du Service des finances vient d'être nommé. C'est monsieur Raymond Chénard, de Price, qui a été choisi pour occuper ce poste.

Monsieur Chénard, 34 ans, était depuis deux ans directeur de l'administration à la Scierie Mitis Inc., de Price. Il avait travaillé auparavant comme vérificateur pour la firme Malette Benoît Boulanger Rondeau et associés, gérant de production à la scierie Québec Land and Realty, et coordonnateur à la comptabilité et à l'expédition pour la compagnie Price Ltée. Depuis trois ans, il a également été chargé de cours à l'UQAR, en comptabilité et en analyse des états financiers.

Signalons que Raymond Chénard est un diplômé de l'UQAR au baccalauréat en administration des affaires (1981). C'est aussi à l'UQAR qu'il a suivi les cours préparatoires à l'Examen final de l'Institut des comptables agréés (C.A.).

Monsieur Chénard est membre de l'Ordre des Comptables agréés du Québec, administrateur au Conseil de développement économique de la Mitis, vice-président de Centrap Mitis et membre du Club des bons amis de Price.

Raymond Chénard prendra en main ses nouvelles fonctions le 16 septembre prochain. Il succède ainsi à Jean-Nil Thériault, qui était lui-même remplacé par intérim depuis un an par Jean-Guy Pigeon.

Adopté

COMITE EXECUTIF

A sa réunion (303e) du 10 juin 1985, le Comité exécutif a résolu:

- d'approuver un bail pour le bureau régional de Rivière-du-Loup;
- d'autoriser l'achat d'équipement océanographique et d'un système de traitement de texte;
- de recommander au Conseil d'administration d'adopter le budget de fonctionnement 1985-86 tel que présenté et corrigé.

A sa réunion (304e) du 21 juin 1985, le Comité exécutif a résolu:

- d'engager MM. Guy Giroux et François Dubé à titre de professeurs chercheurs sous octroi;
- d'approuver un protocole d'entente avec l'UQAM pour l'utilisation de son "Cahier de méthodologie, guide pour l'étudiant";
- d'autoriser un échange de postes entre Mme Francine Carrière, de l'UQAR, et M. Michel Roland, de l'Université de Nice;
- d'affecter à des dépenses d'investissement des montants d'environ 4 465 \$ et 91 232 \$ pour l'acquisition d'équipements et pour des travaux d'amélioration et de transformation;
- d'approuver le parrainage d'un projet Canada Défi 85;
- de nommer M. Gaston Dumont au comité des griefs avec le SPUQAR (section des chargés de cours);
- d'autoriser l'achat de volumes pour le cours EDU-501-79;
- d'accepter la démission de M. Alfonso Mucci à titre de professeur chercheur sous octroi.

A sa réunion (305e) du 3 juillet 1985, le Comité exécutif a résolu d'autoriser l'achat de sept micro-ordinateurs et accessoires.

A sa réunion (306e) du 11 juillet 1985, le Comité exécutif a résolu:

- d'approuver une convention avec le gouvernement du Québec (subvention de recherche: énergie et ressources);
- d'engager M. André Jacques à titre de professeur régulier en informatique au département des sciences pures;
- d'engager M. Marc Roy à titre de professeur régulier en marketing et M. Didier Urly à titre de professeur régulier en gestion informatisée au département des sciences de l'administration.

COMMISSION DES ETUDES

A sa réunion (182e) du 11 juin 1985, la Commission des études a résolu:

- de recommander l'émission de 364 diplômes de premier cycle et de 6 diplômes de deuxième cycle;
- de nommer M. Jean-Claude Michaud au comité de développement des études avancées et de la recherche;
- de nommer M. Michel Dionne au comité de développement des études avancées et de la recherche;
- de nommer M. Jean-Louis Plante au comité de développement pédagogique;
- de nommer M. Yvon Bouchard au comité des services à la collectivité;

- d'autoriser l'utilisation de la notation S, E pour le cours PSS-116-78 Groupe de formation;
- d'approuver la description du cours REL-408-79 Jeunesse espérance de l'Eglise et la nouvelle description du cours d'appoint MAT-099-83 qui devient MAT-099-85 Eléments de mathématiques de base (4 crédits);
- d'approuver la modification des préalables de cours en gestion informatisée et du cours SCO-210-85 Comptabilité et gestion;
- d'approuver des exigences de qualification pour l'enseignement des chargés de cours du département des sciences de l'administration;
- de demander au vice-recteur enseignement et recherche de préparer une proposition concernant la formation de groupes de travail pour l'élaboration de programmes de certificat de premier cycle en finance et en marketing;
- de confier au vice-recteur enseignement et recherche le mandat de reconstituer le groupe de travail pour l'élaboration d'un dossier de programme de baccalauréat en informatique;
- de former un groupe de travail sur la formation et le perfectionnement des enseignements;
- de recommander au Conseil d'administration de nommer un responsable des programmes du module préscolaire-primaire;
- de demander au vice-recteur enseignement et recherche de tenter de trouver un responsable temporaire pour administrer les affaires courantes du module de mathématiques et d'informatique;
- de donner au Conseil d'administration un avis favorable à la suspension des modes réguliers d'administration et de fonctionnement du département des sciences pures;
- de donner un avis favorable au mode de désignation des étudiants à la Commission des études préparé par la Commission de vie étudiante;
- de signifier son accord avec les recommandations du groupe de travail chargé d'étudier l'opportunité de créer un ou plusieurs modules dans le secteur des sciences de l'administration et de demander au module d'administration de préparer un projet de modification du règlement de régie interne du module;
- d'approuver le dossier de programme de maîtrise en génie maritime;
- d'approuver, sous réserve de l'avis favorable de l'assemblée départementale des lettres et des sciences humaines, le programme révisé de maîtrise en développement régional;
- de donner un avis favorable à la nomination de M. Jean Lebel au poste de vice-recteur à l'enseignement et à la recherche.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

A sa réunion (162e) du 18 juin 1985, le Conseil d'administration a résolu:

- de suspendre les modes réguliers d'administration et de fonctionnement du département des sciences pures;
- de nommer M. Régis Fortin directeur du module d'administration;
- de nommer Mme Claudette Therrien responsables des programmes rattachés au module préscolaire-primaire avec mandat d'exercer les responsabilités du directeur de module, notamment de prendre les moyens d'assurer la participation des étudiants;

(suite à la page 5)

(suite de la page 4)

- de nommer M. Michel Gagné directeur du module de mathématiques et d'informatique;
- d'adopter les exigences de qualification pour l'enseignement des chargés de cours pour vingt-quatre cours du répertoire du département des sciences de l'administration;
- d'adopter les nouveaux modes de désignation des étudiants au Conseil d'administration et à la Commission des études;
- de pourvoir au poste de doyen des études avancées et de la recherche et d'autoriser l'ouverture d'un concours à cette fin;
- de nommer M. Bernard Marinier doyen des études avancées et de la recherche par intérim du 1er juin 1985 jusqu'à l'entrée en fonction de son successeur;
- de demander à l'Assemblée des gouverneurs d'autoriser une marge de crédit bancaire de 150 000 \$ pour le fonds de dépannage;
- de désigner MM. Guy Massicotte et Bertrand Maheux comme mandataires de l'UQAR pour les opérations avec la Caisse populaire de Rimouski;
- d'autoriser le vice-recteur administration et finances à faire les démarches nécessaires auprès de la Caisse populaire de Rimouski pour obtenir des emprunts pour le fonds de dépannage;
- d'autoriser le vice-recteur administration et finances à faire les démarches nécessaires auprès de la banque de Montréal pour obtenir des emprunts pour le budget de fonctionnement 1985-86;
- d'adopter le rapport relatif au budget de fonctionnement 1985-86 et les recommandations qui y sont contenues;
- d'adopter la répartition proposée du nombre total de postes de professeur régulier pour l'année 1985-86;
- d'adopter le budget de fonctionnement proposé pour l'année 1985-86 et de demander à la direction de l'UQAR de planifier la préparation d'un budget de fonctionnement équilibré pour l'année 1986-87;
- d'adopter le plan total des effectifs proposé pour l'année 1985-86;
- d'adopter le budget d'investissements proposé pour l'année 1985-86;
- de nommer M. Jean Lebel vice-recteur à l'enseignement et à la recherche et de demander sa nomination au Conseil d'administration de l'UQAR;
- d'abolir le poste de secrétaire de direction et deux postes de professionnel de la direction des communications et de la planification et de maintenir vacant le poste de directeur de ladite direction.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

A sa réunion (163e, spéciale) du 12 août 1985, le Conseil d'administration a résolu:

- d'affecter aux mêmes projets le solde au 31 mai 1985 des sommes qui leur avaient été allouées au budget 1984-85;
- d'adopter les états financiers établis au 31 mai 1985;
- d'accepter le rapport présenté par le comité de vérification pour l'année financière 1984-85;
- de nommer la firme Samson Bélair vérificateur externe pour l'année 1985-86;
- d'engager M. Raymond Chénard à titre de directeur du service des finances;

- d'autoriser MM. Guy Massicotte, Jean Lebel, Bertrand Maheux et Raymond Chénard à signer tout effet de commerce courant avec la banque désignée;
- d'autoriser MM. Raymond Chénard et Paul Lepage à signer les chèques de remboursement des comptes de dépenses de voyages;
- d'approuver un contrat de service avec le comité d'aide à l'adaptation de la collectivité de Gaspé-Nord;
- d'approuver le renouvellement du bail du bureau régional de Lévis avec les Placements Tanguay (1979) Inc.

COMITE EXECUTIF

A sa réunion (307e) du 26 août 1985, le Comité exécutif a résolu:

- d'accorder un congé sans traitement à Mme Jacqueline Desmeules et à MM. Jules Bouchard, Robert Carrier et Gilles Couture;
- de ratifier des contrats avec le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Richard Gallant, l'Association des hôteliers, restaurateurs et propriétaires de bars de Rimouski Inc. et la Fédération des Caisses populaires Desjardins du Bas Saint-Laurent;
- d'approuver un protocole d'entente avec la Fédération du commerce Inc. et ses syndicats affiliés;
- d'autoriser l'utilisation du nom de l'Université du Québec à Rimouski (UQAR) par la corporation en voie de formation sous le nom de "Le comité consultatif de l'UQAR à Lévis" sous réserve d'une modification;
- pour l'exercice financier 1985-86 du fonds de dépannage des étudiants, de ne pas imposer de frais d'administration et de fixer à 11% le taux annuel d'intérêt sur les emprunts;
- d'approuver un contrat de location de bateau avec Pêcheries J. E. Lelièvre Inc. de Ste-Thérèse de Gaspé;
- d'adopter un calendrier d'assemblées régulières du Comité exécutif pour la période d'août 1985 à juin 1986;
- d'engager les sommes requises pour les charges de cours assurées par les chargés de cours ou en appoint par les professeurs à la session d'automne 1985.

COMMISSION DES ETUDES

A sa réunion (183e, spéciale) du 30 août 1985, la Commission des études a résolu:

- de déterminer la composition et le mandat d'un comité de sélection du doyen des études avancées et de la recherche;
- de nommer membres de ce comité, présidé par le vice-recteur M. Jean Lebel, Mme Hélène Tremblay et MM. Paul Larocque, Gérard Mercure et Pierre St-Laurent.

Centre de documentation administrative

C'est sous le thème "La Jeune Chambre de Rimouski... une étape vers l'avenir" que se tiendra du 7 au 13 septembre prochain la Semaine Jeune Chambre. Cette semaine a pour but de mieux faire connaître le mouvement Jeune Chambre tout en favorisant le recrutement de nouveaux membres.

Renseignements: 724-4806 (Lise Brillant)

WESTERN POWER

L'Agence des arts présente, à la Galerie UQAR du 9 au 27 septembre, la série "Western Power", composée d'oeuvres photographiques et de techniques mixtes de Robert Legendre.

Professeur depuis plusieurs années au département de photographie du Cégep de Matane, Robert Legendre poursuit une démarche artistique empreinte d'humour et d'ironie quant aux sujets très contemporains qu'il aborde.

Son sens critique ne l'a pas empêché de prendre une part active au développement de la vie culturelle de la région. A cet égard, il fut de 1982 à '84 le président de La Savoyane, Fondation pour la culture de l'Est du Québec. Depuis 1983, il assume la vice-présidence au Conseil de la Culture et participe aux travaux du comité

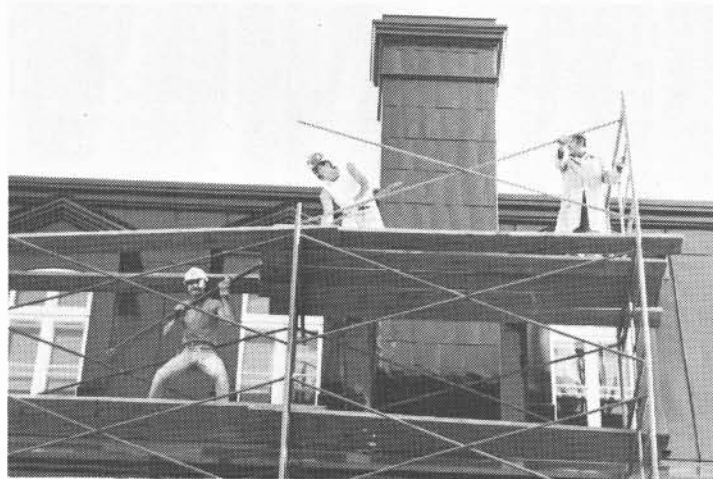
des arts visuels. Il est également membre de la Galerie d'art de Matane.

Par ailleurs, il a participé à l'été 1984 à la Première Biennale des arts visuels à Rivière-du-Loup. L'oeuvre monumentale (24' x 6') qui y fut exposée "Barbie et ses amies" sera présentée à la mezzanine de l'Atrium.

Réalisées grâce à l'obtention d'une bourse du programme Soutien à la création du Ministère des affaires culturelles, ces nouvelles oeuvres étonnent de par leur grand format et leur recherche plastique.

Le vernissage de l'exposition aura lieu le jeudi 12 septembre à compter de 17 h à la Galerie UQAR qui sera ouverte du lundi au jeudi de 12 h 30 à 17 h 30 et de 19 h à 21 h.

Au plaisir de vous y rencontrer.



COUP DE PINCEAU

Le Service des terrains et bâtiments de l'UQAR s'est occupé durant l'été, à faire repeindre la plupart des mansardes qui bordent le toit de l'édifice principal. Situées à une hauteur de 45 à 55 pieds de haut, les mansardes n'avaient pas été peintes depuis une dizaine d'années. Le tout a été peint en brun foncé, pour garder une certaine uniformité avec les couleurs de la nouvelle construction. Félicitations aux travailleurs qui ont accompli ce boulot de haut voltige. Le travail sera complété l'été prochain.

ÉTUDIANTS-ES

À LA MAITRISE ET AU DOCTORAT

Le comité provisoire pour la création d'une Association des Étudiants et des Étudiantes de 2^{ème} et 3^{ème} cycles de l'UQAR invite tout son monde à participer à un "7 à 10" qui aura lieu "vendredi" le "20 septembre" au "Salon étudiant" de l'UQAR (E-120).

Au programme:

- Bière et fromage
- Musique et danse
- Kiosque d'information
- Notre association...
- Événements spéciaux
- Etc.

Nous espérons que le monde des différents programmes (études littéraires, éthique, éducation, océanographie, développement régional) habitant à Rimouski ou ailleurs, profitera de cette occasion pour faire connaissance.

Rappelons que cette activité est une gra-cieuse-té du comité provisoire pour la création d'une Association des études supérieures.

Pour information: Nelson Belzile
739-3994

UQAR-information, hebdomadaire de l'Université du Québec à Rimouski
300, av. des Ursulines, Rimouski, G5L 3A1

Publié par le Service de l'information - Local D-402.5 - Tél.: 724-1426

Rédaction: Mario Bélanger
Direction: Jean-Pierre Forget
Secrétariat: Monique April
Montage: Richard Fournier
Impression: Service de l'imprimerie

ISSN 0711-2254

Dépôt légal:
Bibliothèque nationale du Québec